

Мелітопольський державний педагогічний університет

імені Богдана Хмельницького

кафедра іноземних мов

Назва курсу	Іноземна мова
Викладачі	Рибалко Наталія Миколаївна
Профайл викладачів	https://scholar.google.com.ua/citations?hl=ru&user=d_gDq1cAAAAJ
Контактний тел.	
E-mail:	rubalko.natali@gmail.com
Сторінка курсу в CMS	
Консультації	За розкладом

1. Анотація до курсу

В курсі «Іноземна мова професійного спрямування» відбувається опанування німецькою мовою на рівні B2 відповідно до загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, студенти вчаться спілкуватися на різноманітні теми, оволодівають лексикую зі спеціальності, опановують вміння читати пресу, літературу іноземною мовою.

Засвоєння лексики із наведених розмовних тем сприятиме розширенню словникового запасу студентів і розвитку навичок і вмінь опрацювання текстів німецької мовою за фахом.

Навчальний курс розрахований на студентів, які мають базовий рівень знань з німецької мови. Передбачається повторення та закріплення граматичного матеріалу.

2. Мета та цілі курсу

Формування у студентів іншомовної комунікативної компетентності, що передбачає оволодіння всіма видами мовленнєвої діяльності, основами культури усного і писемного мовлення, базовими вміннями і навичками використання мови в різних сферах і ситуаціях, та розвиток особистості студентів, їх інтелектуальних та пізнавальних здібностей, усвідомлення студентами особливостей культури народів, мова якої вивчається, власної національної культури, виховання у них потреби в удосконаленні власної мовленнєвої культури протягом усього життя.

3. Формат курсу

Дисципліна спрямована на оволодіння іноземною мовою (німецькою) на рівні В2 відповідно до Загальноєвропейських рекомендації з мовної освіти.

4. Результати навчання

ЗК 4. Здатність працювати результативно в команді з людьми інших країн, беручи до уваги різні фонові знання та розуміння своїх колег до визначених завдань

ЗК 5. Здатність використовувати відповідну термінологію, обговорювати факти та інтерпретації зрозумілою і чіткою мовою.

ЗК 17. Здатність спілкуватися німецькою або іншою іноземною мовою (письмово й усно).

ЗК 26. Здатність вчитися та набувати сучасних знань.

ЗК 27. Здатність працювати в міжнародному контексті, зокрема читати професійну літературу, писати й спілкувати німецькою.

ФК 11. Здатність читати професійну літературу німецькою або іншою іноземною мовою

РН 23 Прочитавши німецькою академічний текст у галузі соціології, представити українською його ключові тези.

РН 24 Спілкуватися іноземною мовою (письмово та усно).

РН 27. Прочитавши німецькою мовою академічний текст у галузі соціології, представити його критичне узагальнення українською або англійською.

5. Обсяг курсу

Вид заняття	всього	практичні заняття	самостійна робота
К-сть годин	140	140	100

6. Ознаки курсу:

Рік викладання	семестр	спеціальність	Курс, (рік навчання)	Нормативний\вибірковий
2019-2020 2020-2021	1-2, 3,4	Соціологія	1,2	нормативний

7. Технічне й програмне забезпечення /обладнання

Мультимедійний комплекс (монітор із можливістю підключення флеш-носіїв), комп'ютер з доступом до Інтернету, діє WI-FI зона.).
Проектор EPSON Ев-х41(3 шт.), 2019 р. Картки для індивідуальної роботи, банк тестових завдань.

8. Політика курсу

Не допускається пропуск занять, всі пропущені заняття відпрацьовуються студентом з метою допуску до екзамену і закриття поточного контролю.

9. Схема курсу

Дата, тиждень, години	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності	Матеріали	Література	Завдання	Вага оцінки	Термін виконання
1 курс							
I семестр (30 годин)							
1-2 тиждень 6 години	Tagesablauf. Grammatik: Präteritum. Infinitiv mit und ohne <i>zu</i> . Infinitivgruppen.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
2-4 тиждень 6 години	Freizeitgestaltung. Grammatik: Futurum.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
5-6 тиждень 4 години	Kein Problem. Ich habe Zeit!	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
7-8 тиждень 6 години	Das Wochenende. Grammatik: Satzreihe.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	

9-11 тиждень 4 години	Hobbys. Grammatik: Pronominaladverbien	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
12-14 тиждень 4 години	Sport. Grammatik: Satzgefüge: Objektnebensatz	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
II семестр (32 години)							
1-2 тиждень 4 години	Hauslektüre. Text «Die Familie Reinshagen»	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
3-4 тиждень 4 години	. Lebenslauf. Grammatik: Plusquamperfekt. Satzgefüge: Temporalsätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
5-6 тиждень 4 години	Die Stadt. Grammatik: Passiv. Allgemeines	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
7-9 тиждень 6 годин	Auf der Straße. Grammatik: Substantive und Adjektive mit der Nachsilbe – <i>er</i> (von geographischen Namen)	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
10-12 тиждень 6 годин	Berlin. Grammatik: Deklination der Eigennamen.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико- граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
13-15 тиждень	Kijew. Grammatik: Substantiviertes	Практичне заняття	Підручник, словник,	1,2,3,4,5,6- 11	Читання, переклад текстів, виконання	Поточне оцінювання відповідно	

4 години	Infinitiv.		ноутбук		проекту, лексико-граматичних вправ	Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
17-18 тиждень 4 години	. Im Warenhaus. Grammatik: Die Deklination der Adjektive.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
2 курс							
I семестр (30 годин)							
1-2 тиждень	Kleider machen Leute. Grammatik: Die Deklination der Adjektive. Zusammengesetzte Adjektive.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
3-4 тиждень	Im Fachgeschäft. Grammatik: Satzgefüge: Lokalsätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
5-6 тиждень	Im Lebensmittelgeschäft. Grammatik: Satzgefüge: Finalsätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
7-8 тиждень	Im Supermarkt Grammatik: Satzgefüge: Konzessivsatz.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
9-10 тиждень	Werbung Grammatik: Satzgefüge: Konstruktivsatz.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
11-12 тиждень	Reichtum und Armut Grammatik: Satzgefüge: Attributsätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-	Поточне оцінювання відповідно Положення про	

					граматичних вправ	оцінювання закладу вищої освіти	
13-14 тиждень	Bankgeschäfte Grammatik: Generalisierende Relativpronomen.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
III семестр (32 години)							
1-2 тиждень 4 години	Das Wetter. Grammatik: Unpersönlicher Satz. Das Pronomen <i>es</i> .	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
3-5 тиждень 4 години	Die Jahreszeiten. Grammatik: Satzgefüge: Komparativsätze	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
6-9 тиждень 6 години	. Das Klima in Deutschland und in der Ukraine. Grammatik: Satzgefüge: Bedingungssätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
10-13 тиждень 6 години	Über die Klimaforschung. Grammatik: Satzgefüge: Kausalsätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
14-16 тиждень 6 години	Der Mensch und die Natur. Grammatik: Satzgefüge: Kausalsätze.	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу вищої освіти	
17-18 тиждень 6 години	Umweltschutz. Grammatik: Sätze mit <i>trotzdem</i> .	Практичне заняття	Підручник, словник, ноутбук	1,2,3,4,5,6-11	Читання, переклад текстів, виконання проекту, лексико-граматичних вправ	Поточне оцінювання відповідно Положення про оцінювання закладу	

10. Система оцінювання та вимоги

Методи контролю результатів навчання: поточний контроль здійснюється у формі усних відповідей на семінарських заняттях; виконання тестових та творчих завдань; розв'язування ситуаційних задач. Підсумковий контроль – у формі іспиту.

Система оцінювання результатів навчальних досягнень здобувачів вищої освіти на ОП Соціологія базується на «Положенні про організацію освітнього процесу в Мелітопольському державному педагогічному університеті імені Богдана Хмельницького» (протокол від 20.09.2019 р. № 3) і «Положенні про бально-накопичувальну систему оцінювання навчальних досягнень» (від 28.11.2017 р., протокол №7), що затверджені Вченою радою МДПУ імені Богдана Хмельницького.

Контроль за видами діяльності здобувачів вищої освіти здійснюється шляхом поточного оцінювання знань (усні відповіді, тестові завдання, перевірка практичних завдань, самостійної роботи), періодичним контролем по тестах або контрольних робіт за матеріалами двох блоків. За результатами суми балів поточного оцінювання та двох періодичних контрольних робіт (ПКР) виставляється підсумкова оцінка за національною, 100-бальною шкалами і ECTS.

За семестр з курсу дисципліни проводяться два періодичні контролю (ПКР), результати яких є складовою результатів контрольних точок першої (КТ1) і другої (КТ2). Результати контрольної точки (КТ) є сумою поточного (ПК) і періодичного контролю (ПКР): $КТ = ПК + ПКР$. Максимальна кількість балів за контрольну точку (КТ) складає 50 балів. Максимальна кількість балів за періодичний контроль (ПКР) становить 60 % від максимальної кількості балів за контрольну точку (КТ), тобто 30 балів. А 40 % балів, тобто решта балів контрольної точки, є бали за поточний контроль, а саме 20 балів. Результати поточного контролю обчислюються як середньозважена оцінок ($X_{ср}$) за діяльність студента на практичних (семінарських) заняттях, що входять в число певної контрольної точки. Для трансферу середньозваженої оцінки ($X_{ср}$) в бали, що входять до 40 % балів контрольної точки (КТ), треба скористатися формулою: $ПК = (X_{ср}) * 20 / 5$. Таким чином, якщо за поточний контроль (ПК) видів діяльності студента на всіх заняттях $X_{ср} = 4.1$ бали, які були до періодичного контролю (ПКР), то їх перерахування на 20 балів здійснюється так: $ПК = 4.1 * 20 / 5 = 4.1 * 4 = 16.4 // 16$ (балів). За періодичний контроль (ПКР) студентом отримано 30 балів. Тоді за контрольну точку (КТ) буде отримано $КТ = ПК + ПКР = 16 + 30 = 46$ (балів).

Студент має право на підвищення результату тільки одного періодичного контролю (ПКР) протягом двох тижнів після його складання у випадку отримання незадовільної оцінки.

Критерії оцінювання форма контролю – залік.

Критерії оцінювання форма контролю – залік.

Підсумковим контролем є залік, який виставляється за результатами суми балів поточного оцінювання та двох періодичних контрольних робіт (ПКР), коли студент набрав не менше 60 балів, за національною, 100-бальною шкалами і ECTS.

Критерії оцінювання форма контролю – екзамен.

Підсумковим контролем є екзамен (проводиться відповідно розкладу), на його складання надається 100 балів за відповіді на теоретичні питання (3 питання по 30 балів) і відповідей на тестові завдання (або задач, завдань іншого виду). Загальний рейтинг з дисципліни (ЗР) складається з суми балів (Е), отриманих на екзамені, і підсумкової оцінки (ПО) та ділиться навпіл. $ЗР = (ПО + Е) / 2$

Критерії оцінювання знань і вмінь студентів

Методи контролю результатів навчання	Максимальна кількість балів та вимоги до їх накопичення
Усна відповідь на практичному занятті	1-2 бали – за відповідь з принциповими помилками, що свідчать про нерозуміння студентом сутності питання, 3 бали – за відповідь з помітними помилками, вадами засвоєння, але такими, що не перешкоджають подальшому навчанню, 4 - за відповідь із незначними помилками, 5 – за повну відповідь, логічно виважену, правильну за змістом
Індивідуальне опитування, доповіді, презентації	1-2 бали – за доповідь, що не розкриває змісту теми і містить суттєві помилки, 3 бали – за доповідь, що частково розкриває зміст теми з помітними помилками, але такими, що не перешкоджають усвідомленню суті питання, 4-5 балів – за достатньо повне розкриття змісту теми.
Компетентісно-орієнтовані завдання	1-2 бали – за виконання завдань із суттєвими помилками, 3 бали – за виконання завдань з помітними помилками, але такими, що не перешкоджають усвідомленню суті питання 4 бали – за достатньо повне виконання завдань із незначними помилками, 5 балів – за повне виконання завдань без помилок

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Оцінка за шкалою ECTS	Оцінка за бальною шкалою, що використовується в Мелітопольському державному педагогічному університеті імені Богдана Хмельницького	Оцінка за національною шкалою	
A	90-100	відмінно	Студент виявляє всебічні, системні й глибокі знання навчального матеріалу, здатний використовувати набуті знання та вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, висловлює власні думки, самостійно оцінює різноманітні життєві явища й факти. Мова логічно обґрунтована і граматично правильна
B	82-89	добре	Студент виявляє вміння самостійно та аргументовано викладати матеріал, аналізувати явища й факти, робити самостійні узагальнення та висновки, правильно виконує навчальні завдання,

C	74-81		виправляє допущені помилки, кількість яких незначна. Відповіді досить повні, логічні, з елементами самостійності, але містять деякі неточності
D	64-73	задовільно	Студент виявляє наявність знань лише основного матеріалу, відповідає по суті питання і в загальній формі розбирається у матеріалі, але відповідь не повна, нечітка, містить неточності, дає недостатньо правильні формулювання, порушує послідовність викладу матеріалу, відчуває труднощі, застосовуючи знання при рішенні практичних задач
E	60-63		
FX	0-59	незадовільно з можливістю повторного складання	Студент не знає значної частини матеріалу курсу, допускає суттєві помилки при висвітленні основних питань, при формулюванні понять, на додаткові питання відповідає не по суті, не може провести зв'язок між теоретичним матеріалом і сучасною дійсністю, не може правильно вирішити конкретну задачу, зорієнтуватись в конкретній ситуації, робить велику кількість помилок в усній відповіді.
F	1	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	

Розподіл балів, що присвоюються студентам з навчальної дисципліни, є сумою балів за виконання практичних завдань та самостійну роботу. Впродовж семестру студент за виконання завдань отримує – 20 балів поточного контролю, 30 балів за 1 модуль, всього 4 модулі, загальна сума виводиться у кінці 2 курсу, екзамен 100 балів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
74-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		

35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

11. Рекомендована література

1. Бориско Н. Ф. Deutsch für Fortgeschrittene. Niveau C. Німецька мова : досконале володіння. – Київ : ТОВ «ВП Логос-М», 2011. – 528 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU 2 [Підручник для студентів вищ навч. закладів] / Н. Бориско, Х. Каспер-Хене, Е. Бондаренко та ін. – Вінниця : Нова книга, 2011. – 344 с.
3. Gaidosch U. Zur Orientierung. Basiswissen Deutschland [4. Aufl.] / U. Gaidosch, C. Müller. – Ismaning : Hueber Verlag, 2010. – 80 S.
4. Кудіна О.Ф. Німецька мова для початківців: підручн.[для вищ.навч. закл.] / О.Ф.Кудіна, Т.О.Феклістова. – Вінниця: Нова книга, 2008. –520с.
5. Камянова Т. Deutsch. Практический курс немецкого языка. – Москва, 2011, 363с.
6. Носков С.О.. Самовчитель німецької мови [Text] / С. О. Носков. - 17-е вид., переробл. і доп. - К. : Арій, 2008. - 432 с.
7. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. М.: Лист Нью, 2005. – 880 с.
8. Кузько П. В., Фаліна Г. М. Практикум з синтетичного читання для студентів філологічних факультетів: Навч. посібник. – Мелітополь: ЧП Верескун В. М. Друкарня і видавництво «Люкс», 2009. – 92 с. (Рекомендовано Міністерством освіти і науки України як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Лист № 14/18.Г.62 від 10.01.09.)
9. Кузько П. В. Lingvostilistische Textanalyse (Texte, Aufgaben, Diskussionsstoff) - Лінгвостилістичний аналіз тексту/ П. В. Кузько. – Мелітополь: Люкс, 2009. – 235с.
10. Методичні рекомендації до самостійної роботи над граматичним розділом «Німецьке дієслово» для студентів I-II курсів / уклад.: Г.М. Фаліна. – Мелітополь: МДПУ, 2012. – 56 с.
11. Методичні рекомендації до самостійної роботи над лексиною за підручником «Практичний курс німецької мови», (А.А. Попов, М.Л. Попок. – М.: «Лист», 2006 р.) / Уклад: Г.М.Фаліна. – Мелітополь, 2012. – 32 с.

Допоміжна

1. Семченко Т. В. Немецкий язык для педагогических специальностей. – Витебск: ВГУ им. П. М. Машерова, 2014. - 50 с. (електронна версія <https://lib.vsu.by/xmlui/bitstream/ha5%D0%B>)
2. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammtik. – Max Hueber Verlag, 2000 –360 S.
3. Лейн К. Большой русско-немецкий словарь - М.: Русский язык - Медиа, 2006. – 736 с.
4. Лейн К. Большой немецко-русский словарь. - М.: Русский язык, 2000. – 1038 с.
5. Tatsachen über Deutschland. Societäts – Verlag, – Frankfurt/Main. – 1996, - S.544.

Интернет-ресурси

1. [www.deutsch-online.com/ modules](http://www.deutsch-online.com/modules).
2. www.schule.rorschach.ch/.../Lernmat-dt.ht
3. www.schubert-verlag.de/.../uebungen.../b2
4. www.ralf-kinas.de
5. www.mein-deu
6. www.deutschakademie.deu
7. www.duitsonline.com/.../rightframegram.ht.